

[For Exchange Students]

Courses in English & Japanese Language Courses

Academic year of 2023
(April 2023 - March 2024)

St. Andrew's University
Momoyama Gakuin University



Year 2023

Academic Calendar

Spring Semester

Apr 7 ~ Apr 13 Course Registration

Apr 12 Classes Begin

Apr 15 University Foundation Day

Jul 28 Classes End

Jul 29 ~ Aug 4 Makeup class period

Fall Semester

Sep 20 ~ Sep 26 Course Registration

Sep 25 Classes Begin

Sep 30 September Graduation Ceremony

Nov 18 Memorial Service (Tentative)

Nov 23 ~ Nov 27 University Festival (No classes)
(Tentative. Prep & Clean up)

Dec 1 Service of Saint Andrew's Day (Tentative)

Dec 14 Carol Service (Tentative)

Dec 22 Last Day of Classes before Winter Vacation

Dec 25 Winter Vacation Begins

Jan 8 Winter Vacation Ends

Jan 9 Classes Resume

Jan 29 Classes End

Jan 30 ~ Feb 5 Makeup class period

Mar 15 Graduation Ceremony

2023 ~ 2024

Apr	日 月 火 水 木 金 土	Oct	日 月 火 水 木 金 土
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30		1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
May	日 月 火 水 木 金 土	Nov	日 月 火 水 木 金 土
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31		1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
Jun	日 月 火 水 木 金 土	Dec	日 月 火 水 木 金 土
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30		1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
Jul	日 月 火 水 木 金 土	Jan	日 月 火 水 木 金 土
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31		1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
Aug	日 月 火 水 木 金 土	Feb	日 月 火 水 木 金 土
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31		1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29
Sep	日 月 火 水 木 金 土	Mar	日 月 火 水 木 金 土
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30		1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Class Dates

Spare day of Courses

University Festival (Tentative)

Public Holiday

The Common Test for University Admissions

NOTES:

- (1) Japanese academic and fiscal years begin on 1 April and end on 31 March.
- (2) International exchange students have their own orientation at the beginning of each semester and register their courses at the International Centre. Schedules will be announced.
- (3) If a holiday is on Sunday, the following Monday will become a makeup holiday.
- (4) Classes are scheduled on some of national and makeup holidays.

Public holidays

1.Jan.2023	(Sun)	New Year's Day
9.Jan.2023	(Mon)	Coming-of-Age Day
11.Feb.2023	(Sat)	National Foundation Day
23.Feb.2023	(Thu)	The Emperor's Birthday
21.Mar.2023	(Tue)	Vernal Equinox Day
29.Apr.2023	(Sat)	Showa Day
3.May.2023	(Wed)	Constitution Day
4.May.2023	(Thu)	Greenery Day
5.May.2023	(Fri)	Children's Day
17.Jul.2023	(Mon)	Marine Day
11.Aug.2023	(Fri)	Mountain day
18.Sep.2023	(Mon)	Respect-for-the-Aged Day
23.Sep.2023	(Sat)	Autumnal Equinox Day
9.Oct.2023	(Mon)	Health-Sports Day
3.Nov.2023	(Fri)	Culture Day
23.Nov.2023	(Thu)	Labor Thanksgiving Day
1.Jan.2024	(Mon)	New Year's Day
8.Jan.2024	(Mon)	Coming-of-Age Day
11.Feb.2024	(Sun)	National Foundation Day
12.Feb.2024	(Mon)	Substitute Holiday
23.Feb.2024	(Fri)	The Emperor's Birthday
20.Mar.2024	(Wed)	Vernal Equinox Day

祝日

2023/1/1	(日)	元日
2023/1/9	(月)	成人の日
2023/2/11	(土)	建国記念の日
2023/2/23	(木)	天皇誕生日
2023/3/21	(火)	春分の日
2023/4/29	(土)	昭和の日
2023/5/3	(水)	憲法記念日
2023/5/4	(木)	みどりの日
2023/5/5	(金)	こどもの日
2023/7/17	(月)	海の日
2023/8/11	(金)	山の日
2023/9/18	(月)	敬老の日
2023/9/23	(土)	秋分の日
2023/10/9	(月)	スポーツの日
2023/11/3	(金)	文化の日
2023/11/23	(木)	勤労感謝の日
2024/1/1	(月)	元日
2024/1/8	(月)	成人の日
2024/2/11	(日)	建国記念の日
2024/2/12	(月)	振替休日
2024/2/23	(金)	天皇誕生日
2024/3/20	(水)	春分の日

2023 年度 交換留学生 日本語クラス
2023 Japanese Classes for Exchange Students

= 交換留学生 日本語クラス (レベル A~D) アナウンス事項 =
General Information about Japanese Language Courses (Level A to D)

*下記情報は変更の可能性があります

*The information below is subject to change.

◎履修に関して

*Course Registration

Monday & Thursday/月曜日 & 木曜日

	Japanese I a・II a (月曜 3 限・4 限)(Monday 3 rd and 4 th)	Japanese I b・II b (木曜 3 限・4 限)(Thursday 3 rd and 4 th)
Level A	必修/Compulsory	
Level B		
Level C		
Level D		

Friday/金曜日

	Japanese I c, Japanese II c (Friday 1 st , 2 nd)(金曜 1 限, 2 限)	
2 semesters 2 学期間	All levels 1 st semester(1 学期目)	必修/Compulsory
	All levels 2 nd semester(2 学期目)	強く推奨/Strongly encouraged
1 semester 1 学期間	Level A	必修/Compulsory
	Level B - D	強く推奨/Strongly encouraged

◆交換留学生は日本語クラス (レベル A<初級>⇒レベル D<上級>) を履修しなければなりません。但し、学部授業履修可能と判断された学生は、正規留学生の 1 年生または 2 年生のための日本語クラスを履修することもできます。正規留学生の日本語クラスは、学習目標・内容が正規留学生対象なので、レベル D の続きではありません。

★The Japanese Language Course, (Level A: Beginner ⇒ Level D: Advanced), is compulsory for all exchange students. However, those who have been permitted to take regular content classes in Japanese may take the 1st or 2nd year Japanese class for long-term foreign students. Please be aware that these courses are not a continuation from Level D, and have objectives and contents for long-term foreign students.

◆プレイスメントテストの結果により、クラス分けを発表します。指定されたレベルに行ってください。勝手に違うレベルに移動できません。

★Your class will be decided based on a placement test. Please go to your designated class. You are not permitted to join a different class.

◆月・木曜日、3・4限目は連続授業なので、3・4限両方を履修してください。

★Monday and Thursday 3rd and 4th classes are joined together and you will need to take both the 3rd and 4th classes.

◆月曜日2単位、木曜日2単位が認定されます。

★Monday classes: 2 credits, Thursday classes: 2 credits

◆月曜日と木曜日で別々に単位が出ますが、片方のみの受講はできません。両方の曜日を受講してください。

★Separate credit will be given for Monday and Thursday Japanese classes, but you cannot take only one of them. Students must take both days of the week.

◆金曜日の1限目と2限目の授業履修についてはクラスレベル、留学期間（半年か1年）でルールが異なります。

★Rules for taking Friday classes vary depending on class level and length of study abroad (6 months (one semester) or 1 year (two semesters))

レベルAの学生→必修

レベルBCDで半年留学の学生→履修を強く勧めます。ほかに履修したい授業がある場合は相談してください。

レベルBCDの1年留学の学生→最初の学期は必ず履修（担当教員が履修不要と判断した場合は、自由選択）

Level A students → Required

Level BCD students (One semester)→We strongly encourage you to take them.

Consult with us if there are other classes you wish to take.

Level BCD students (Two semesters)→Required in the first semester unless the instructor deems it unnecessary.

◎進級の基準

*Advancement to next level

◆1年留学する学生は、2学期目に進級するためには試験に合格しなければなりません。
また、金曜日のクラスも履修しなければなりません。

★Students who stay 2 semesters must take and pass the exam to study at the next level for the 2nd semester. You should take Friday classes as well.

◆学期途中で留学を半年から 1 年に延長し、金曜日の日本語クラスを履修していない場合、次学期に次のレベルに進むことはできません。

★If you determine to extend to study at Momoyama from 6 months to 1 year in the middle of a semester and do not take Friday Japanese classes, you will not be allowed to move on to the next level in the second semester.

◆レベル C は月曜日と木曜日の授業を合格すると、担当教員が次学期のレベル（C もしくは D）を判定します。

★For level C students who pass the Monday and Thursday Japanese classes in the first semester, their next level (Level C or D) in their second semester will be judged by Japanese lecturers.

◆レベル D は月曜日と木曜日の授業を合格すると、担当教員が次学期のレベル（D の再履修もしくは履修不要）を判定します。

履修不要と判定された学生でも日本語能力向上の為に再度履修することができます。

春学期と秋学期で教科書が異なります。

★For level D students who pass the Monday and Thursday Japanese classes in the first semester, their next level (whether or not they need to retake Level D) in the second semester will be judged by Japanese lecturers. It is preferable to take both spring and fall (or fall and spring) semesters if you are a 2-semester student for improving Japanese skills. Different textbooks will be used in the spring and fall semesters.

◎クラスルール

*Rules of Classrooms

◆月曜日 3, 4 限は連続授業ですが、欠席は別々にカウントされます。例えば 3 限を休んで 4 限から出席した場合は 1 コマ欠席、3 限も 4 限も休んだ場合は 2 コマ欠席となります。合わせて 8 コマ以上の欠席は受験資格を失い、D 評価とします。（木曜日 3, 4 限も同様です。）

★Monday 3rd and 4th classes are joined together but attendance is counted separately. For instance, if you miss the 3rd period and attend the 4th period, it will be counted as one absence. Moreover, missing both classes in a row will be counted as two absence. If you are absent from 8 classes or more in total, you cannot take the final exam and your grade will be a D (Fail). The same rules apply for Thursday 3rd and 4th classes.

◆金曜日 1, 2 限は独立した授業です。それぞれ 4 コマ以上の欠席は期末試験の受験資格を失い、D 評価とします。

★Friday 1st and 2nd classes are separate. If you are absent from 4 classes or more from either class, you cannot take the final exams and your grade will be a D (Fail).

◆授業コマ数は月・木曜日は各 14 コマずつで、それぞれ 15 コマ目が期末試験です。金曜日の授業回

数は 14 コマで、15 コマ目が期末試験です。

★On Monday and Thursday, there are 14 classes each, and the 15th class is the final exam. On Friday, there are 14 classes, and the 15th class is the final exam.

◆遅刻：始業チャイムが鳴った時点で教室にいない学生は遅刻です。授業開始後 20 分以前の入室は遅刻で、20 分より遅く来ると入室を認めず欠席となります。これは、2 コマ目にも適用されます。

★Arriving late: If you are not in the classroom after the chime, you will be regarded as “Arriving Late”. If you arrive at the classroom within 20 minutes of the beginning of a class period, you will be regarded as “Arriving late”, but will be allowed to join the class. After 20 minutes, you will not be allowed to enter the classroom, and it will be counted as one absence. This applies to the second class as well.

◆早退：授業終了前 20 分を過ぎて退室した場合は早退、それより前に退室した場合は欠席とします。

★Leaving early: If you leave the class room 20 minutes or less before the class ends, it will be counted as “Leaving early”. If you leave the classroom earlier than 20 minutes before the end of the class, it will be counted as one “Absence”.

◆遅刻または早退 4 回で、欠席 1 回とします。

★“Arriving Late” or “Leaving Early” 4 times will be counted as 1 absence.

◆授業進行を妨げる言動をした学生は、注意・警告・退室の 3 段階の指導を受けます。程度がひどい場合、欠席扱いにします。

★If you speak or behave in a way which disturbs a class conduct, your teacher will give you three kinds of penalties : NOTICE, WARNING and an ORDER to leave from a classroom. If a disturbance is considered to be too unreasonable, you will be regarded as “Absent”.

◆授業期間中は原則すべての授業に出席してください。旅行など個人的な理由で欠席してはいけません。休んだ日の授業に関しては、後日授業ではフォローしないので自習してください。

★Basically, you have to attend all the classes. Do not skip classes due to personal reasons (Ex: travelling, visiting friends. etc.…). There will not be make-up classes for those who are absent from the previous classes.

◆欠席や遅刻をする場合は、M-Port の「授業 Q&A 登録」から自分で担当教員に連絡してください。

★If you will be absent or late, please contact the lecturer in charge via ‘Class Q&A registration’ in M-Port.

◎日本語クラス教科書

*Textbooks for Japanese classes

◆「必買」の教科書は各自購入しなければなりません。購入、支払いについては、国際センターから

授業開始後に案内します。

★Textbooks: You are required to purchase textbooks. The International Centre will announce you how to buy the books after your 1st class.

◆「参考図書」の教科書の購入は任意です。

★Reference books: Purchase of reference books is optional.

◎学期末試験

*Final exam

◆期末試験は日本語クラスプログラムの一部ですから、必ず受けなければいけません。公的な理由と証明がない限り、それ以外の日時に受けることはできません。

★Students are obliged to take the end of year examinations since they are part of your Japanese Language Course. The schedule is fixed. If you want to take the examination at a different time, you will need to have a proof of an official reason.

◆試験で 60 点以上をとらなければ不合格になります。

★You need more than 60 % in the final exam to pass the class.

◆不正行為（カンニング等）を行った場合は、当該科目と期間中の試験に該当する科目が全て無効（D 評価）になる、試験時に学生証を忘れると試験が受けられない等の規則があります。

★All subjects in this semester will be invalid if you cheat, you MUST bring your student ID card to each exam, otherwise your exam will be invalid.

◎単位（日本語 Ia/IIa、日本語 Ib/IIb、日本語 Ic/IIc）について

*Credits (Japanese Ia/IIa, Japanese Ib/IIb, Japanese Ic/IIc)

◆月・木曜日（日本語 Ia/IIa、日本語 IIa/IIb）の授業は教務課より単位が出ます。月曜日（日本語 Ia/IIa）2 単位、木曜日（日本語 Ib/IIb）2 単位が認定されます。金曜日（日本語 Ic/IIc）は、国際センターより修了証が出ますが単位は出ません。（単位がでなくても、履修登録をしている授業には参加しなければいけません。勝手な判断で欠席することは許されません。）

★For Monday and Thursday classes (Japanese Ia/IIa, Japanese Ib/IIb), credits will be issued from the Education Department (Monday(Japanese Ia/IIa): 2 credits, Thursday(Japanese Ib/IIb): 2 credits). For Friday classes (Japanese Ic/IIc), a certificate of completion will be issued from the International Centre but no credits will be granted for these classes. (Even though you don't earn any credits from Friday classes, you must participate in the classes once registered.)

◆日本の大学では、1単位を修得するために必要とする勉学の総時間量は45時間とされています。

例えば、大学で行われる授業が1セメスター（15週）で週1回の場合

- ① 2単位の講義科目修得するためには、2単位×45時間＝90時間が必要です。
- ② そのうち大学での授業は、2時間（1コマ）×15週×1回＝30時間です。
- ③ 90時間（①）－30時間（②）＝60時間の自習時間が必要になります。

★The total amount of study hours required to earn one credit at a Japanese university is said to be 45 hours. For example, if classes at a university meet once a week for one semester (15 weeks),

1) To acquire 2 credits of lecture courses, 2 credits * 45 hours = 90 hours.

2) Of those 90 hours, 2 hours (1 class) * 15 weeks * 1 time = 30 hours of classes at a university.

3) 90 hours (①) - 30 hours (②) = 60 hours of self-study will be required.

講義科目・語学科目は以下の学習時間となります。

Lecture courses and language courses will require the following study hours.

【講義科目】・・・2単位(勉学の総時間量は90時間必要)

授業時間：30時間＝2時間（1コマ）×15週×1回

自習時間：60時間

【Lecture courses】・・・2 credits (total amount of 90 hours of study required)

Class hours: 30 hours = 2 hours (1 class) x 15 weeks x 1 time

Self-study hours: 60 hours

【講義科目】・・・4単位(勉学の総時間量は180時間必要)

授業時間：60時間＝2時間（1コマ）×15週×2回

自習時間：120時間

【Lecture courses】・・・4 credits (total 180 hours of study required)

Class hours: 60 hours = 2 hours (1 class) x 15 weeks x 2 times

Self-study hours: 120 hours

【語学科目】・・・1単位

授業時間：30時間＝2時間（1コマ）×15週×1回

自習時間：15時間

【Language Courses】・・・1 credit

Class hours: 30 hours = 2 hours (1 session) x 15 weeks x 1 session

Self-study hours: 15 hours

※月・木・金曜日の日本語クラス(日本語 Ia/IIa、日本語 Ib/IIb、日本語 Ic/IIc)の授業時間は、各 60 時間<2 時間 (1 コマ) ×15 週×2 コマ>となります。

Japanese language courses on Mondays, Thursdays, and Fridays (Japanese Ia/IIa, Japanese Ib/IIb, Japanese Ic/IIc) are 60 hours <2 hours (1 session) x 15 weeks x 2 sessions>, respectively.

◎成績証明書について

*Academic Record

◆本学での成績証明書の発行時期は以下のとおりです。早期成績発行を希望する場合は、以下の期日までに所属大学担当者より早期発行依頼のレターを本学までお送りください。

★Students' academic records will be issued in the following schedules. If you wish to receive it earlier, please send us a letter of request for early issuance from a person in charge by the following due date.

<早期発行依頼レターの締切 / Deadline for Early Issuance Request Letter>

春学期：6 月末まで

Spring Semester : By the end of June

秋学期：12 月末まで

Fall Semester : By the end of December

<成績証明書の発行時期 / Timing of Issuing the Academic Transcript>

春学期：9 月中旬頃に発行

Spring Semester : Issued in the middle of September

秋学期：3 月中旬頃に発行

Fall Semester : Issued in the middle of March

◎一斉休校に関して

*Temporary School Closure

◆流行病（インフルエンザや COVID-19）、台風などで全学臨時一斉休校になった場合、自宅待機してください。全学臨時一斉休校については、M-Port でお知らせします。

★When we have temporary school closures, due to an epidemic (ex. influenza, COVID-19), typhoon or other reasons, please stay at home. The temporary school closure will be informed via M-Port.

Class Schedule: SPRING 2023

*The information below is subject to change.

	1 st period 9:20 - 10:50	2 nd period 11:00 - 12:30	3 rd period 13:20 - 14:50	4 th period 15:00 - 16:30	5 th period 16:40 - 18:10
Monday	Applied Linguistics Research A		Mandatory Japanese I a · II a (Level A-D)		Japanese Studies-Ecology through Animation
	Michael Carroll				Tomoko Onabe
				Seminar II <spring semester (intensive)> 2 - 4 credits for international exchange students	
				Michael Carroll	
Tuesday			Special Topics in International Exchange-Intercultural Understanding		
			Yasuko Ono		
Wednesday		Japanese Studies-Cultural History of Gardens in Japan	Lecture on Special Topic-Miyazaki Hayao's World of Anime		
		Miyuki Katahira	Junko Toriya		
Thursday		Applied Linguistics Research B	Mandatory Japanese I b · II b (Level A-D)		Study of American Cultures-History of American Literature A
		Michael Carroll			Eitetsu Sasaki
				Seminar I 2 - 4 credits for international exchange students	Japanese Culture
				Koji Arikawa	Daniel Lilley
				Seminar II <spring semester (intensive)> 2 - 4 credits for international exchange students	
				Michael Carroll	
Friday	Elective Japanese I c · II c (Level A-D)		Study of American Cultures-History of American Literature B	Special Liberal Arts Course-Introduction to Contemporary Japanese Society	
			Eitetsu Sasaki	Chika Shinohara	

Class Schedule: FALL 2023

*The information below is subject to change.

	1st period 9:20 - 10:50	2nd period 11:00 - 12:30	3rd period 13:20 - 14:50	4th period 15:00 - 16:30	5th period 16:40 - 18:10
Monday	Topics in Economics-Statistical Analysis of The Present-Day Japanese Economy Eiichi Araki	Special Liberal Arts Course-Japan's National Security Masahiro Matsumura	Mandatory Japanese I a・II a (Level A-D)		Japanese Studies-Ecology through Animation Tomoko Onabe
Tuesday			Japanese Studies-Cultural History of Gardens in Japan Miyuki Katahira		
Wednesday		Japanese Studies-Human Language Study as Human Brain Study[2] Kouji Arikawa	Lecture on Special Topic-Miyazaki Hayao's World of Anime Junko Toriya		
Thursday	Japanese Studies-Folktales and the cultural Kouko Nangou	Special Liberal Arts Course-Global Issues of the contemporary society Shigetsugu Komine	Mandatory Japanese I b・II b (Level A-D)		Topics in Economics-problems in labour economics Keiko Yoshida
				Seminar I Seminar II Kouji Arikawa	2 - 4 credits for international exchange students Comparative Cultures Daniel Lilley
Friday	Elective Japanese I c・II c (Level A-D)		Japanese Studies-Sociolinguistic analysis of Japanese Language Akie Tomozawa		